

129

NKANTOLO

133-134

133-134

NRANTOLO

44 / stem 12 / 6

f

4.12.1906

Cause - The Poll tax (£1) being added to *inali ya mapululo* at Mapumello men say - long ago before *inipi* came - speak only at home do not send to Pen-Burg - saying there is no one since *Somsewer* died to whom they can go & state their grievances - ^{therefore they keep them to themselves} How is it we who are said to be Govt. people, ^{I never get an opportunity of seeing or speaking to} ~~do not see~~ the Govt. ukhokhuma kwetu ku buye kutshabalale we see no result - ^{here} ~~for~~ we suffer on account of Poll tax & hut tax.

Where is Govt. land, for all has been bought by Europeans, we pay Govt. taxes & yet on the other hand pay Europeans we know nothing of men who are strangers to us. We would be satisfied if we paid only the Govt. tax - (4/-)

I personally concur in these views. The trouble all stated owing to there being no *ingqwal* ~~ing~~ who speaks, ~~since~~ *sigwe sonke* - it all began with Shepstone removed from his office.

Socwatho
ndube, mbuzo, fazindela & others objected *asi patwe kabile ngoba indoda asizyi bona esibika kinye izindaba esikala ngayo njeng' uSomsewer.*
 C. Foxon, the magt, noted down all ~~as~~ the men said. F. referred to Saunders - but ~~a~~ ^{an} ~~men~~ said "Asimtshehwang" to say he has taken over Shepstone's position & that our troubles must be reported to him.

Had Poll tax been the first tax ever imposed in Natal the world would have been in rebellion - Socwatho says this in answer to me.

Kantolo The payment of rents is almost as great an evil as the Poll tax, it comes almost up to it.

Magts alright but another man is necessary whom we can regard as our father, to whom we can take our troubles.

Soku isibsha
So gwel' indinganis - le nsem' dugata si yo i vuma i ngezinyani, pezu kwamasimu a ngaka (ie. Hut tax, farms, fags, bushes, (na fika si wa salila, kas' a pela) TANTALIZING
 no sooner do we earn anything than it is pulled out of our mouths, just as